



# Sch nitt punkt



## EDITORIAL

PROTOKOLL GV 2018  
PROCÈS-VERBAL DE L'AG  
2018

Lebendige Stadt, 9. Schweizerische Scherenschnitt-Ausstellung  
La vie en ville, 9<sup>e</sup> exposition suisse de papiers découpés

Jurybericht / Rapport du jury

PORTRAIT  
Marc Schweizer

Ankauf von Scherenschnitt Schweiz / Acquisitions de l'Association suisse du papier découpé



## Editorial

Cet été, nous vous invitons au voyage. Nous vous proposons de prendre votre bâton de pèlerin et d'aller à la rencontre de la tradition. N'ayez crainte ! Il ne s'agit pas d'un retour dans un passé idéalisé qu'il faudrait à tout prix retrouver et préserver. Il s'agit bien plutôt de prendre conscience de ces racines qui nous portent ; de ces gestes transmis de génération en génération ; de ces valeurs qui nous tiennent à cœur et donnent corps à nos existences. Il s'agit de découvrir combien la tradition est vivante et comment elle évolue au fil des générations.

A Bulle, le Musée gruérien, tel un écrin, accueille la 9<sup>e</sup> exposition suisse de papiers découpés. Là-bas, de superbes canivets vous feront directement plonger au cœur de la foi qui portait nos ancêtres ; les poyas peintes de Sylvestre Pidoux (1800 – 1871) seront comme un écho aux traditionnelles montées à l'alpage découpées créées par Jean-Jacques Hauswirth (1809 – 1871).

A Château-d'Oex, les 3<sup>es</sup> Journées du Papier découpé (14. – 15.07.2018) vous permettront de naviguer entre passé et présent. Quittant le passage

sous voie et la modernité, vous pourrez faire le tour du village tout en découvrant celui que l'on considère comme le père du découpage traditionnel.

Il est temps de vous souhaiter un bel été et un bon voyage au travers des images et des textes de ce bulletin. Nous nous réjouissons de vous rencontrer à Bulle, Château-d'Oex ou ailleurs !

*Pour l'équipe de rédaction,  
Monique Buri*

In diesem Sommer laden wir Sie auf eine Reise ein. Ergreifen Sie Ihren Wanderstab und machen Sie sich auf die Suche nach der Tradition. Keine Angst! Wir wollen Sie nicht in eine verklärte Vergangenheit führen, die um jeden Preis zurückerobert und konserviert werden soll. Wir möchten lediglich an unsere Wurzeln erinnern; an die von Generation zu Generation übermittelten Gesten und die Werte, die unser Dasein bestimmen. Entdecken Sie die Lebendigkeit und Entwicklung dieser Tradition.

Das Musée gruérien in Bulle bietet den idealen Rahmen für die 9. Schweizerische Scherenschnitt-Ausstellung. Einige historische Papierspitzenbilder zeugen vom tiefen Glauben unserer Vorfahren. Die gemalten Poyas von Sylvestre Pidoux (1800 – 1871) können als Echo zu den Scherenschnitten von Johann Jakob Hauswirth (1809 – 1871) und die Alpaufzug-Tradition verstanden werden.

In Château-d'Oex können Sie an den 3. Scherenschnitt-Tagen (14. und 15.7.2018) Ihre Pilgerreise zwischen Vergangenheit und Gegenwart fortsetzen. Sobald Sie die neue Bahnhofunterführung als Zeichen der Moderne hinter sich gelassen haben, öffnen sich Ihnen das Dorf und der Weg zum erwähnten J. J. Hauswirth, der als Vater des traditionellen Scherenschnitts gilt.

Damit wünschen wir Ihnen einen schönen Sommer und eine spannende Zeitreise durch die Bilder und Texte dieses Bulletins. Und dann würde es uns sehr freuen, Sie in Bulle, Château-d'Oex oder anderswo willkommen zu heissen!

*Für das Redaktions-Team:  
Monique Buri  
Übersetzung: Polylingua*

**Lebendige Stadt**  
**9. Schweizerische Scherenschnitt-Ausstellung**  
Musée gruérien Bulle:  
5. Mai – 9. September 2018  
Museum.BL (Liestal):  
3. Nov. 2018 – 17. Februar 2019  
Vernissage: 2. Nov., 18 Uhr

Wir freuen uns auf viele Besucher an unserer Vereinsausstellung!

**La vie en ville**  
**9<sup>e</sup> exposition suisse de papiers découpés**  
Musée gruérien, Bulle,  
du 5 mai au 9 septembre 2018 ;  
Museum.BL (Liestal),  
du 3 novembre 2018 au  
17 février 2019 ;  
vernissage: 2 novembre à 18 h

Nous nous réjouissons de vous y voir nombreux !



Foto: Ruedi Weiss

## Bruno Weber – das neue Vorstandsmitglied stellt sich vor: Bruno Weber, nouveau membre du comité, se présente :

Über 40 Jahre ist der Papierschnitt meine bevorzugte Gestaltungstechnik. Meine Vorbilder sind die bekannten Holzschneider der Schweiz.

Während 30 Jahren Teilanstellung in der Lehrer/innenausbildung hatte ich den Freiraum, mich intensiv mit dem eigenen Gestalten auseinanderzusetzen. Seit 1988 stelle ich meine Bilder in allen Ausstellungen des Vereins und in der ganzen Welt aus. Die beiden Bücher «Spiegelungen des Lebens» und «Suche nach dem Licht» geben Einblick in mein Schaffen und meinen künstlerischen Werdegang.

Die langjährige Mitgliedschaft bei Scherenschnitt Schweiz hat mir viele Türen geöffnet, die Dankbarkeit dafür ist Motivation für das neue Amt.

Für weitere Informationen:  
www.papierschnitt.ch  
und Schnittpunkt Nr. 61,  
März 2017.

Depuis plus de 40 ans, le papier découpé est mon moyen d'expression artistique préféré. Mes modèles sont les célèbres graveurs sur bois de Suisse.

Engagé à temps partiel dans la formation des enseignants pendant 30 ans, j'ai eu le temps de m'adonner pleinement à la création. Depuis 1988, j'expose mes tableaux dans toutes les expositions de l'association et dans le monde entier. Les deux livres *Spiegelungen des Lebens* (Reflets de vie) et *Suche nach dem Licht* (A la recherche de la lumière) donnent un aperçu de mon œuvre et de mon développement artistique.

Le fait que je sois membre de l'association depuis longtemps m'a ouvert de nombreuses portes. J'ai ainsi accepté ce nouvel engagement par reconnaissance.

Pour de plus amples informations : www.papierschnitt.ch et Schnittpunkt n° 61, mars 2017.

## Heinz Pfister hat uns Folgendes geschrieben:

Während unserem Aufenthalt in Mexiko haben wir in der grossen mexikanischen Tageszeitung «El Universal» diesen Artikel über den Schweizer Scherenschnitt gefunden. Wer da wohl am Schneiden ist?

Der Text übersetzt sich ungefähr so: «Aus einem Blatt Papier kreieren die Scherenschneider alpine Traditionen wie die Herstellung von Käse und das typische Chalet. Jede Figur wird von Hand mit der Schere oder einem feinen Messer geschnitten, bis man ein dekoratives Bild erhält. Die traditionelle Technik verwendet weisses oder schwarzes Papier. Heute gibt es nur noch fünf Schweizer Kunsthandwerker, die sich dem Scherenschnitten widmen.»

## Heinz Pfister nous a écrit :

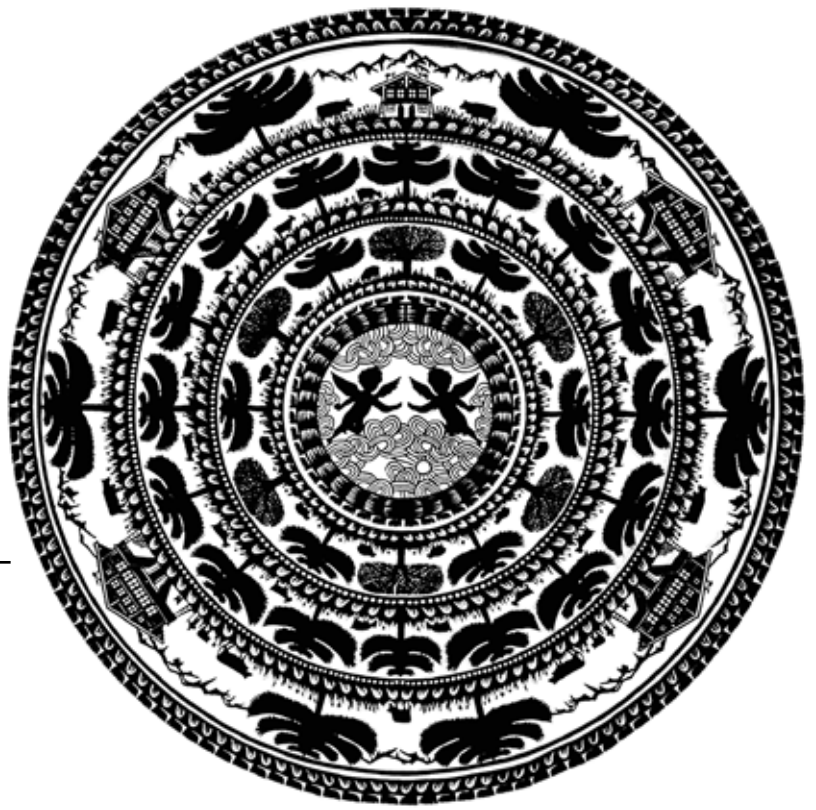
Pendant notre séjour à Mexico, nous avons trouvé cet article sur le découpage suisse dans le quotidien mexicain *El Universal*. Qui est donc en train de découper ?

Le texte se traduit à peu près comme ça : *Les découpeurs créent les traditions alpines dans une feuille de papier, tels la fabrication du fromage ou le chalet typique. Chaque figure est découpée à la main, avec des ciseaux ou un fin cutter, afin d'obtenir une image décorative. La technique traditionnelle utilise du papier blanc ou noir. Aujourd'hui, il ne reste plus que cinq artisans suisses s'adonnant au découpage.*





## Portrait Marc Schweizer nouveau membre du comité neues Vorstandmitglied



Ses souvenirs de vacances et de voyages, Marc Schweizer ne les photographie pas, il les découpe. C'est qu'il a le découpage dans le sang : à huit ans, ciseaux en main, il faisait ses premières œuvres. Un apprentissage de dessinateur en bâtiment, et une formation d'architecte plus tard, la trentaine arrivée, il essaie, cherche, crée. L'échange avec d'autres artistes l'amène à explorer de nouvelles manières de faire. A l'aide de son cutter, il relève ainsi des défis : traduire un paysage en noir et blanc ; faire naître un relief, une perspective ; créer l'harmonie. Patience et travail sont de mise pour découvrir le résultat ; et quel résultat !?

Précision, clarté, structure, équilibre ... Des panoramas de montagne de grand format, à l'arbre miniature aux mille et une branches plus petit qu'un « sou », il réinterprète la tradition ; il reprend un élément graphique ou un thème et l'explore à sa manière, évoluant au cours du temps.

Vous désirez en voir ou en savoir un peu plus : Marc vous accueille chez lui avec plaisir !

.....

Marc Schweizer fotografiert seine Ferien- und Reiseerinnerungen nicht, nein, er schneidet sie in Papier. Ihm liegt das Scherenschneiden im Blut: Im Alter von acht Jahren kreierte er mit der Schere in der Hand seine ersten Werke. Er absolviert eine Lehre als Hochbauzeichner, wird später Architekt, und, als Dreissigjähriger, sucht, experimentiert und schafft er. Der Austausch mit anderen Künstlern inspiriert ihn dazu, neue Techniken auszuprobieren. Mithilfe seines Messers stellt er sich den Herausforderungen wie der Darstellung von Landschaften in Schwarz und Weiss, dem Herausarbeiten von Reliefs, von Perspektiven, dem Schaffen von Harmonie. Mit Geduld und Fleiss lassen die Ergebnisse nicht lange auf sich warten – und was für Ergebnisse! Präzision, Klarheit, Struktur,

Ausgewogenheit ... Grossformatige Bergpanoramen, winzig kleine Bäumchen mit tausend Ästen, kleiner als ein Fingernagel, so interpretiert er Tradition ganz neu: Er greift ein Bild oder Thema auf und bearbeitet es auf seine Weise, die sich im Laufe der Zeit weiterentwickelt.

Wenn Sie mehr darüber erfahren wollen, wird Marc sich sehr über Ihren Besuch freuen.

*Monique Buri*  
Übersetzung: *Suzanne Schwenter-Wolff*

*Alpsegen*  
2017, 28 cm Durchmesser

*Bergpanorama*  
2018, 20 x 52 cm

*Miniatur-Baum mit 1161 Ästen*  
2017, 16 mm Durchmesser

*Miniatur-Alpaufzug*  
2017, 88 x 66 mm

*Haussegen*  
2017, 26 cm Durchmesser



Marc Schweizer  
Mosenriedgasse 7  
3770 Zweisimmen  
M: +41 (0)76 335 50 60  
info@schweizerpapierschnitt.ch  
www.schweizerpapierschnitt.ch

3<sup>es</sup> Journées du Papier découpé,  
Château-d'Oex, 14 et 15 juillet 2018  
3. Scherenschnitt-Tage,  
Château-d'Oex, 14./15. Juli 2018





< MST 1:1







6

## 9. Schweizerische Scherenschnitt-Ausstellung 9<sup>e</sup> exposition suisse de papiers découpés

Nach mehrjähriger Planung und Vorbereitung wurde die 9. Schweizerische Scherenschnitt-Ausstellung am 5. Mai 2018 im Musée gruérien in Bulle eröffnet. Frau Isabelle Raboud-Schüle, Direktorin des Museums, führte durch die gut besuchte Vernissage. Regina Martin hielt eine Ansprache, in der sie die Individualität des Künstlers und dessen persönliche Bildersprache hervorhob (die Rede kann im Katalog zur Ausstellung nachgelesen werden). Die Vernissage wurde künstlerisch begleitet vom Waadtländer Dichter und Musiker Stéphane Blok.

Schon am Eingang des Museums lädt ein riesiges Plakat den Besucher zur Scherenschnitt-Ausstellung ein. Die Ausstellung ist im unteren Stock untergebracht. Die schwarzen Wände muten einen zuerst etwas düster an, doch die unterschiedlichen und faszinierenden Werke der Scherenschnittkunst kommen so optimal zur Geltung. Die Bilder sind auf Augenhöhe angebracht. Jedes Werk hat somit seinen Platz und ist perfekt ausgeleuchtet. Die Ausstellung ist sehr schön und strahlt etwas Feierliches aus. Unwillkürlich wird geflüstert.

Das von Scherenschnitt Schweiz zusammen mit dem Museum in Bulle erarbeitete Thema «Lebendige Stadt» wird von den teilnehmenden Künstlern auf unterschiedlichste Weise dargestellt und interpretiert. Da sieht man Menschenmengen, Häusermeere, Pflanzen und Tiere in urbaner Umgebung, städtische Idyllen neben einer kriegsversehrten Stadt. Das Spektrum reicht von kleinen Werken bis hin zu freihängenden und dreidimensionalen Arbeiten. Die Ausstellung zeigt das vielfältige Arbeiten der schweizerischen Scherenschnittkunst auf. Spannend! In einem angrenzenden Raum präsentiert das Museum zudem eine Auswahl seiner Sammlung von bedeutenden historischen Spitzenbildern.

Die 9. Schweizerische Scherenschnitt-Ausstellung entstand durch eine gelungene Zusammenarbeit zwischen Scherenschnitt Schweiz und dem Musée gruérien in Bulle. Sie ist noch bis am 9. September in Bulle zu bewundern und kommt anschliessend ins Museum.BL nach Liestal (3. November 2018 bis 17. Februar 2019, Vernissage: 2. November). Es würde uns freuen, viele Besucher begrüßen zu können.

Après plusieurs années d'organisation et de préparation, la 9<sup>e</sup> exposition suisse de papiers découpés a été inaugurée le 5 mai 2018 au Musée gruérien à Bulle. M<sup>me</sup> Isabelle Raboud-Schüle, directrice du musée, a présidé au vernissage bien fréquenté. Dans son discours, Regina Martin a mis l'accent sur la personnalité de l'artiste et sur son langage artistique propre (vous pouvez lire son discours dans le catalogue d'exposition). Le vernissage était artistement accompagné par le poète et musicien vaudois Stéphane Blok.

A l'entrée du musée déjà, une énorme affiche invite le visiteur à l'exposition de papiers découpés. L'exposition a lieu au sous-sol. De prime abord, les parois noires paraissent un peu sombres. Pourtant, les œuvres de papier découpé variées et fascinantes sont ainsi bien mises en valeur. Les tableaux sont exposés à hauteur d'yeux. Chaque œuvre, bien éclairée, a ainsi sa place. L'exposition est très belle et dégage un air de fête. On se met instinctivement à chuchoter.

Le thème élaboré par l'association et le musée de Bulle, *La vie en ville*, a été interprété et

représenté de différentes manières par les artistes. On découvre des foules de personnes, des océans de maisons, des plantes et des animaux en milieu urbain, des idylles urbaines aux côtés d'une ville dévastée par la guerre. Tout un éventail allant de petites œuvres à des créations tri-dimensionnelles ou suspendues librement. L'exposition montre la diversité de travaux réalisés en papier découpé en Suisse. Passionnant ! Dans une salle attenante, le musée présente aussi sa remarquable collection de canivets historiques.

La 9<sup>e</sup> exposition suisse de papiers découpés est le résultat d'une collaboration réussie entre l'Association suisse du papier découpé et le Musée gruérien de Bulle. On peut l'admirer jusqu'au 9 septembre à Bulle et ensuite au Museum.BL à Liestal, du 3 novembre 2018 au 17 février 2019 (vernissage le 2 novembre). Nous nous réjouissons d'accueillir de nombreux visiteurs.

*Katharina Cuthbertson  
Traduction: Monique Buri*



Fotos: Andrew Cuthbertson

**Statistik / Statistique :**

> Eingereicht / Soumis :  
121 Bilder von 80 Mitgliedern  
121 tableaux de 80 membres

> Von der Jury angenommen /  
Acceptés par le jury :  
79 Bilder von 68 Mitgliedern.  
Davon sind 54 Frauen und 14  
Männer. 48 kommen aus der  
deutschen Schweiz, 17 aus der  
französischen Schweiz und  
3 aus dem Ausland.

79 tableaux de 68 membres.  
Parmi eux, 54 femmes et  
14 hommes. 48 viennent de  
la Suisse alémanique, 17 de  
la Suisse romande et 3 de  
l'étranger.

**Folgende Künstler sind zum  
ersten Mal dabei:  
Participent pour la première  
fois :**

Jacques Bergholz  
Werner Bühlmann  
Corinne Cornamusaz  
Annelies Eichenberger  
Klara Florianova  
Sandra Hengartner  
Sylvain Monney  
Christine Moore  
Marie-Hélène Perruchoud  
Marc Schweizer  
Nina Sehn  
Gaby Studer  
Ben Thyssen  
Johanna Weis Gamboni

**Folgende Künstler haben an  
jeder vom Verein organisierten  
Ausstellung seit 1985 teil-  
genommen:**

**Ont participé à toutes les expo-  
sitions organisées par l'asso-  
ciation, depuis 1985 :**

Ursula Astner  
Ueli Hofer  
Ernst Oppliger  
Marlys Rohr  
Barbara Seiler

**Katalog / Catalogue :**

Den Katalog zur Ausstellung  
kann man im Museum kaufen  
oder auf der Webseite von  
Scherenschnitt Schweiz  
bestellen.

On peut acheter le catalogue  
d'exposition au musée ou le  
commander sur le site internet  
de l'Association suisse du  
papier découpé.

Preis / Prix : CHF 25.00

**Verkauf der ausgestellten  
Werke:**

**Vente des œuvres exposées :**  
Der Verkauf der Bilder läuft über  
die Webseite von Scheren-  
schnitt Schweiz.  
La vente des tableaux se fait sur  
le site internet de l'Association  
suisse du papier découpé :

[www.scherenschnitt.ch](http://www.scherenschnitt.ch)



# Jurybericht

## Rapport du jury

8

Für die 9. Schweizer Scherenschnitt-Ausstellung wurde mit «Lebendige Stadt» ein eher ungewöhnliches Thema gewählt: die Stadt als Lebensraum für Menschen, Tiere und Pflanzen und als kultureller Ort.

Das ausgeschriebene Thema wurde sehr heterogen interpretiert. In einigen Fällen fehlte der konkrete Bezug zur gestellten Aufgabe. Auffällig war auch die oftmals an traditionellen und ländlichen Motiven orientierte Interpretation des Themas «Stadt». Einige Arbeiten wurden von den Jurymitgliedern kontrovers diskutiert, wobei auch allfällige Begleittexte und die Bildtitel zu den Werken beigezogen wurden. Erfreulich war die inhaltliche und künstlerische Vielfalt jener Arbeiten, die das gestellte Thema innovativ mit den technischen Mitteln des Papierschnitts in hoher handwerklicher und künstlerischer Qualität gestalteten.

In einigen Fällen wurden zwei Werke von der Jury als zusammengehörige Einheit verstanden. Sind bei einer Künstlerin/einem Künstler mehr als ein Werk ausgewählt worden, bleibt es den Museen vorbehalten, bei der Präsentation aus Platzgründen nur ein Bild zu berücksichtigen (beide Bilder werden im Katalog abgedruckt). Ebenfalls ist es Sache der Ausstellungsinstitution, eine verkleinerte Auswahl der juriierten

Arbeiten zu präsentieren, sollten die räumlichen Verhältnisse es nicht erlauben, alle juriierten Werke zu zeigen.

### Jurymitglieder:

*Isabelle Raboud-Schüle*, Direktorin des Musée gruérien, Bulle  
*Mary-Claude Busset-Henchoz*, Kunsthistorikerin, Vers-l'Eglise  
*Dina Epelbaum*, Kunsthistorikerin, Museum.BL, Liestal  
*Anna Lehninger*, Kunsthistorikerin, Vorstands-Mitglied  
*Hans-Jürgen Glatz*, Jury-Präsident und Vorstands-Mitglied, Scherenschnitt Schweiz

### Anwesend:

*Katharina Cuthbertson*, Geschäftsstelle Scherenschnitt Schweiz, Protokoll (ohne Stimme)  
*Regina Martin*, Präsidentin Scherenschnitt Schweiz (Stimme nur bei Stichentscheid)

In der Auswahl waren auch Werke des Jurypräsidenten sowie von zwei weiteren anwesenden Mitgliedern des Vereins. Damit bei der Bewertung die Unabhängigkeit der Jury gewährleistet werden konnte, trat der Jury-Präsident bei der Bewertung seiner eigenen Arbeit in den Ausstand. Die anderen beiden Mitglieder waren ohne Stimme vertreten.

### Auswahlkriterien:

- Einhaltung der Bedingungen der Ausschreibung
- Gesamteindruck

- Innovation/Eigenständigkeit
- formale Umsetzung
- künstlerische und handwerkliche Qualität
- verfügbarer Platz im Museum
- Berücksichtigung und Partizipation möglichst vieler Mitglieder des Vereins und der Vielfalt der Ausdrucksformen im Verein

Avec « la vie en ville », c'est un thème plutôt inhabituel qui a été choisi pour la 9<sup>e</sup> exposition suisse de papiers découpés : la ville, espace de vie pour les hommes, les animaux et les plantes, et espace culturel.

Le thème imposé a été interprété de manière très hétérogène. Dans quelques cas, il manquait une référence concrète à la consigne. L'interprétation du thème de « la ville », orientée vers des motifs souvent traditionnels et ruraux, était étonnante. Quelques travaux ont été controversés par les membres du jury : au besoin, il a été fait recours aux textes d'accompagnement et aux titres des œuvres. Le contenu et la diversité artistique des travaux traitant le thème de manière innovante, au moyen de la technique du papier découpé, dans une grande qualité artistique et technique, étaient réjouissants.

Dans quelques cas, deux œuvres ont été considérées comme faisant un tout par le jury. Si deux œuvres d'un(e) artiste ont été choisies, les musées se réservent le droit de n'en présenter qu'une seule, pour des raisons de place (les deux tableaux seront imprimés dans le catalogue). L'institution qui présente l'exposition peut aussi décider de présenter un choix restreint des œuvres sélectionnées, si la capacité des lieux ne permettait pas de présenter toutes les œuvres.

### Membres du jury :

*Isabelle Raboud-Schüle*, directrice du Musée gruérien, Bulle  
*Mary-Claude Busset-Henchoz*, historienne de l'art, Vers-l'Eglise  
*Dina Epelbaum*, historienne de l'art, Museum.BL, Liestal  
*Anna Lehninger*, historienne de l'art, comité de l'Association suisse du papier découpé  
*Hans-Jürgen Glatz*, président du jury, comité de l'Association suisse du papier découpé

### Présentes :

*Katharina Cuthbertson*, secrétaire de l'Association suisse du papier découpé, PV (sans droit de vote)  
*Regina Martin*, présidente de l'Association suisse du papier découpé (voix prépondérante, seulement en cas de besoin)

Parmi les œuvres, il y avait celle du président du jury, ainsi que celles de deux autres membres présentes de l'association. Afin de garantir l'indépendance du jury lors de l'évaluation, le président du jury est sorti lors de l'évaluation de son propre travail. Les deux autres membres n'avaient pas le droit de vote.

### La sélection s'est opérée selon les critères suivants :

- respect des conditions de la mise au concours
- impression générale
- innovation et individualité
- mise en œuvre formelle
- qualité artistique et technique
- place disponible dans le musée
- prise en compte du plus grand nombre possible de membres participants de l'association, ainsi que de la diversité des formes d'expression au sein de l'association

*Anna Lehninger*, Zürich,  
25.11.2017

Traduction: Monique Buri





## Katharina von Meyenburg zum Gedenken En souvenir de Katharina von Meyenburg

Trotz ihres unermüdlischen Lebenswillens, ihrer Hoffnung und ihrer vielen Pläne für die Zukunft hat Katharina von Meyenburg ihren jahrelangen Kampf gegen die Leukämie verloren. Am 12. März 2018 waren ihre Kräfte aufgebraucht.

Wir verlieren eine positive, humorvolle und kreative Kollegin und Freundin, die sich aktiv in unserem Verein engagiert hat. Von 2007 bis 2012 – bis zum Ausbruch der Krankheit – war Katharina Vorstandsmitglied. Als Sekretärin hat sie die Protokolle verfasst, bei den Vorbereitungen der Ausstellungen mitgeholfen und sich um dies und jenes gekümmert. Zu Beginn ihrer Tätigkeit hat sie zusammen mit ihrem Mann sämtliche Bilder der Sammlung fotografiert und auf Karteikarten erfasst. Bei rund 500 Werken ein riesiges Unterfangen! Als Scherenschneiderin hat Katharina ab 2006 an sämtlichen Ausstellungen des Vereins teilgenommen. Ihre Scherenschnitte fielen durch eine klare Formensprache, eine prägnante Verteilung von Schwarz und Weiss und vor allem dank der humorvollen Szenen auf.

Auch in der gegenwärtigen Ausstellung in Bulle ist sie vertreten: eine runde, dreidimensionale Darstellung einer Stadt voller Häuser, Fahrzeuge und Menschen. Und auch hier fehlt der Witz nicht.

Wir sind dankbar für die vielen gemeinsamen Erlebnisse mit Katharina. Ihre Kraft, ihre Lebensfreude und ihr positives Denken werden uns weiterhin begleiten.

.....

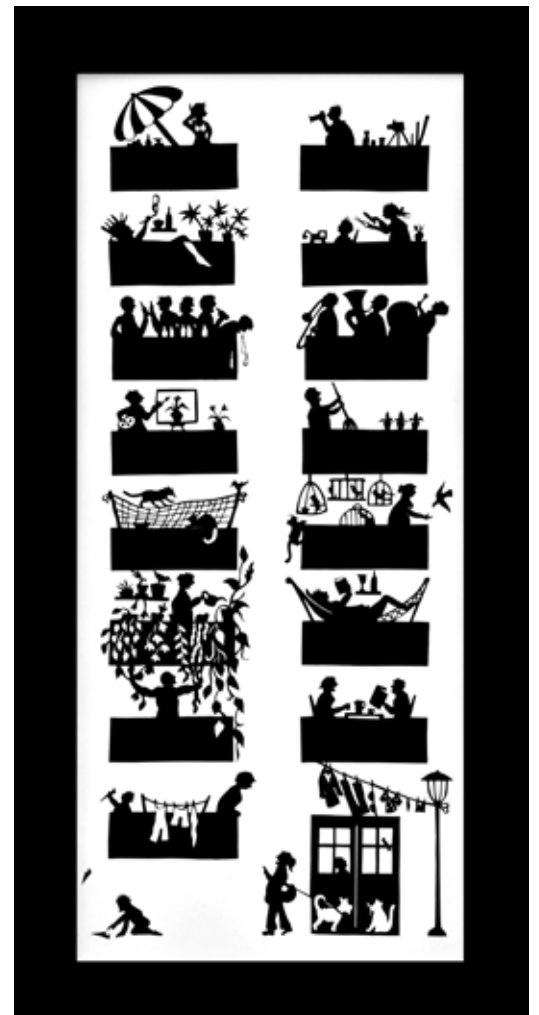
Malgré son insatiable envie de vivre, son espérance et ses nombreux projets d'avenir, Katharina von Meyenburg a perdu son combat contre la leucémie, après des années de lutte. Ses forces l'ont quittée le 12 mars 2018.

Nous perdons une collègue et amie positive, créative et pleine d'humour, qui s'est activement engagée au sein de notre association. De 2007 à 2012, jusqu'à ce que la maladie se déclare, Katharina était membre du comité. Secrétaire, elle a tenu les procès-verbaux, aidé à la préparation des expositions et s'est occupée d'une

multitude de choses. Au début de son activité, avec l'aide de son mari, elle a photographié tous les tableaux de la collection et les a consignés sur des fiches. Près de 500 œuvres : une entreprise gigantesque ! Comme découpeuse, depuis 2006, Katharina a participé à toutes les expositions de l'association. Ses découpages se démarquaient par un langage formel clair, une répartition précise du noir et du blanc et surtout par leurs scènes humoristiques. Elle participe aussi à l'exposition en cours à Bulle : son tableau représente une ville ronde, tridimensionnelle, pleine de maisons, de véhicules

et de gens. Et, là encore, il ne manque pas d'esprit. Nous sommes reconnaissants de toutes les expériences vécues avec Katharina. Sa force, sa joie de vivre et son optimisme continueront de nous accompagner.

*Felicitas Oehler  
Traduction: Monique Buri*



*Balkongeschichten, 2017, 30 x 60 cm*

# PROTOKOLL GV 2018

## 5. Mai 2018, Restaurant Cheval Blanc, Bulle



Ernst Oppliger stellt seine Idee für ein Gemeinschaftsprojekt für die 10. Schweizerische Scherenschnitt-Ausstellung vor. Ernst Oppliger présente son idée de projet commun pour la 10<sup>e</sup> exposition suisse de papiers découpés.

Foto: Katharina Cuthbertson

10

### 1. Begrüssung

Die Präsidentin Regina Martin begrüsst die anwesenden Mitglieder und Gäste. 58 sind angemeldet, 13 haben sich entschuldigt. Die Vorstandsmitglieder werden einzeln vorgestellt und ihre Aufgaben im Vorstand erklärt. Anna Lehninger ist entschuldigt. Danach folgt eine Schweigeminute für die verstorbenen Niklaus Wyss, Mitgründer von Scherenschnitt Schweiz, und Katharina von Meyenburg, ehemaliges Vorstandsmitglied. Die Traktandenliste wird genehmigt.

### 2. Wahl des Stimmenzählers

Heinz Pfister wird als Stimmenzähler gewählt.

### 3. Protokoll der GV 2017

Das Protokoll der GV 2017 wurde im Schnittpunkt 62/2017 veröffentlicht. Wird mit Dank an die Verfasserin Anna Lehninger einstimmig genehmigt.

### 4. Jahresbericht 2017

Der Jahresbericht ist in der Einladung zur GV gekürzt abgedruckt. Für die ausführliche Fassung kann man sich bei Regina Martin melden. Der Jahresbericht wird einstimmig genehmigt.

### 5. Jahresrechnung 2017 und Revisorenbericht

Die Jahresrechnung ist in der Einladung abgedruckt. Moreno Bottesi hebt die Mehreinnahmen hervor. Die Pauschalen der Vorstandsmitglieder wurden angepasst und waren im Budget 2017 noch nicht berücksichtigt. Die Revisorinnen sind Doris Henchoz und Eva Erni. Sie haben die Jahresrechnung geprüft und lesen den Bericht vor. Die Anwesenden genehmigen Jahresbericht und Revisorenbericht. Regina Martin bedankt sich bei Moreno Bottesi und bei den Revisoren.

### 6. Entlastung Vorstand

Der Jahresbeitrag bleibt unverändert. Regina Martin informiert: Der Verein zählt momentan 517 Mitglieder (35 Neumitglieder, 54 Austritte). Die anwe-

senden Mitglieder entlasten den Vorstand.

### 7. Bulletin

Katharina Cuthbertson informiert über die Bulletins von 2017 und 2018. Zum Redaktionsteam gehörten Anna Lehninger, Monique Buri und Katharina Cuthbertson. Ab 2019 wird es nur noch zwei Ausgaben des Bulletins geben (März und Oktober) mit jeweils 20 Seiten. Gründe dafür: Reduktion der Gestaltungs- und Druckkosten, Redaktionsteam wird nur noch aus zwei (vorher drei) Mitgliedern bestehen und Reduzierung der Arbeitsbelastung. Aufruf an die Mitglieder: Es werden Helfer gesucht für das Schreiben von Portraits oder anderen Berichten.

### 8. Sammlung

Hans-Jürgen Glatz berichtet: 1. Vereinsammlung ist nun neu bei AXA Art versichert (CHF 1500 pro Jahr). 2. Es wurden Neueinkäufe von der 9. Schweizerischen Scherenschnitt-Ausstellung getätigt in der Höhe von CHF 6907 (die Bilder werden in diesem Bulletin gezeigt). 3. Weiterer Neueinkauf: Ein Miniaturbaum geschnitten von Marc Schweizer (CHF 900). 4. Orientierung über die Jurierung der 9. Schweizerischen vom 21.11.2017 mit Teilnehmern, Bedingungen, Punktesystem und Diskussionen. Regina Martin betont, dass sie dabei war ohne Stimme, nur bei Stichentscheiden.

### 9. Projekt Musée du Vieux Pays-d'Enhaut in Château-d'Oex

Jean-Frédéric Henchoz und Yvonne Wespri informieren über den Erweiterungsbau des Museums: Siehe dazu den Bericht im Schnittpunkt März 2018. Kostenvoranschlag: CHF 3'200'000 für das Gebäude, CHF 600'000 für die Museologie. Davon hat das Museum CHF 400'000 aus eigenen Mitteln bereits gesichert. Weitere Beträge sind versprochen vom Regionalen Entwicklungsfonds (CHF 950'000) und vom Kanton Waadt (CHF 750'000). Im Mo-

ment befindet sich das Projekt in einer entscheidenden Phase, da bereits CHF 130'000 für die Studie ausgegeben wurden, obwohl wir noch nicht wissen, ob das Projekt wirklich stattfinden wird.

### 10. 9. Schweizerische Scherenschnitt-Ausstellung

Regina Martin informiert. Sie bedankt sich bei Ruedi Weiss und Felicitas Oehler für die Gestaltung des Katalogs. Der Bilderverkauf findet wieder übers Internet statt (über Galerie auf Vereinswebseite). 79 Bilder von 68 Künstlern wurden bei der Jurierung ausgewählt. Davon sind 14 Künstler das erste Mal dabei. 5 Künstler waren seit der ersten Ausstellung von 1985 immer dabei (siehe dazu Bericht in diesem Bulletin). Ausblick: Regina Martin verkündet, dass die 10. Schweizerische Scherenschnitt-Ausstellung 2021 im Verkehrshaus in Luzern stattfinden wird. Sie hofft, so auch viele junge Besucher anlocken zu können.

### 11. Statutenänderung

Regina Martin erklärt, dass aufgrund der Namensänderung zu «Scherenschnitt Schweiz» und «Association suisse du papier découpé» die Statuten geändert werden müssen (u. a. für die Bank). Die Statutenänderung wird von der Versammlung einstimmig angenommen.

### 12. Wahlen

Die zwei Vorstandsmitglieder Moreno Bottesi und Anna Lehninger werden verabschiedet. Die Präsidentin bedankt sich bei ihnen. Moreno Bottesi richtet einige Abschiedsworte an die Versammlung. Anna Lehninger ist leider abwesend. Neu gewählt werden Bruno Weber als Kassier und Marc Schweizer zur Unterstützung von Hans-Jürgen Glatz und später Übernahme der Sammlung. Beide werden von Regina Martin vorgestellt. Bruno Weber sagt noch einige Worte, Marc Schweizer ist abwesend. Beide werden mit einem grossen Applaus in den Vorstand gewählt.

### 13. Budget 2019

Bruno Weber und Moreno Bottesi haben zusammen das Budget 2019 erstellt. Es ist in der Einladung zur GV abgedruckt. Bruno Weber gibt dazu einige Erklärungen: Einnahmen von Katalogen und Verkaufsprovision werden vor allem von Bulle kommen und wohl weniger von Liestal. Mehr Ausgaben für das Internet, da wegen der Reduzierung des Bulletins auf zwei Ausgaben die Webseite aktueller gehalten werden sollte. Das Budget 2019 wird einstimmig angenommen.

### 14. Anträge von Mitgliedern

Es sind keine Anträge eingegangen.

### 15. Verschiedenes

- Regina Martin weist auf die Scherenschnitt-Tage in Château-d'Oex hin vom 14./15. Juli. Neue Attraktion wird ein Rundgang durch das Dorf sein mit 12 grossen Scherenschnitten von Johann-Jakob Hauswirth (bis 31.08).
- Ernst Oppliger: Sucht Teilnehmer für ein Gemeinschaftswerk für die 10. Ausstellung im Verkehrshaus. Regina Martin kann sich vorstellen, dass sich der Verein finanziell daran beteiligt.
- Silvain Monney: Stellt sein Projekt mit Scherenschnitt-Comic vor. Er sucht Finanzierung durch Wemakeit-Kampagne.
- Monique Buri hat eine Anfrage von Palexpo Genf erhalten: Es werden Schauschneider gesucht für die Bergmesse vom 2.-4. November 2018. Stand ist sehr teuer. Es wird gefragt, ob der Verein auftreten möchte. Regina Martin meint, dass das nicht jetzt entschieden werden kann.

Schluss der Sitzung um 11.45 Uhr. Nach dem Mittagessen bestand die Möglichkeit, die 9. Schweizerische Scherenschnitt-Ausstellung im Musée grüenzen zu besuchen. Um 18.00 Uhr fand die Vernissage statt.

Für das Protokoll: Katharina Cuthbertson (Kriens, 9. Mai 2018)



# PROCÈS-VERBAL DE L'AG 2018

## 5 mai 2018, Restaurant du Cheval Blanc, Bulle

Das Protokoll wurde in gekürzter Fassung gedruckt.  
Das vollständige Protokoll kann bei Katharina Cuthbertson angefordert werden:  
sekretariat@scherenschnitt.ch

Ce procès-verbal est imprimé sous forme résumée.  
Vous pouvez l'obtenir dans son intégralité auprès de Katharina Cuthbertson :  
sekretariat@scherenschnitt.ch

### 1. Salutations

La présidente, Regina Martin, salue les membres et les invités présents. 58 se sont inscrits, 13 excusés. Les membres du comité sont présentés un à un, ainsi que leur fonction au sein du comité. Anna Lehninger est excusée. Suit une minute de silence en mémoire de Niklaus Wyss, fondateur de l'association, et Katharina von Meyenburg, ancienne membre du comité. L'ordre du jour est accepté.

### 2. Nomination des scrutateurs

Heinz Pfister est nommé comme scrutateur.

### 3. Procès-verbal de l'AG 2017

Le procès-verbal de l'AG 2017 a été publié dans le Schnittpunkt 62/2017. Il est accepté à l'unanimité et son auteure, Anna Lehninger, remerciée.

### 4. Rapport annuel 2017

Dans l'invitation à l'AG, le rapport annuel a été raccourci. Pour la version détaillée, on peut s'adresser à Regina Martin. Le rapport annuel est accepté à l'unanimité.

### 5. Comptes 2017 et rapport des vérificateurs des comptes

Le bilan annuel a été joint à l'invitation. Moreno Bottesi souligne les revenus supplémentaires. Les forfaits des membres du comité ont été ajustés mais n'ont pas encore été pris en compte dans le budget 2017. Les vérificatrices sont Doris Henchoz et Eva Erni. Elles ont contrôlé les comptes et lisent leur rapport. Les personnes présentes acceptent les comptes et le rapport des vérificateurs des comptes. Regina Martin remercie Moreno Bottesi et les vérificatrices.

### 6. Décharge au comité

La cotisation annuelle reste inchangée. Regina Martin annonce que l'association compte actuellement 517 membres (35 nouveaux, 54 démissions).

Les membres présents donnent décharge au comité.

### 7. Bulletin

Katharina Cuthbertson parle des bulletins 2017 et 2018. Le comité de rédaction était composé d'Anna Lehninger, Monique Buri et Katharina Cuthbertson. Dès 2019, le bulletin ne paraîtra que deux fois par année (mars et octobre), chaque édition comptant alors 20 pages. Et ce, pour réduire les frais de graphisme et d'impression, mais aussi la charge de travail des deux membres du comité de rédaction (trois auparavant). Appel aux membres : on cherche des aides pour écrire des portraits ou d'autres articles.

### 8. Collection

Hans-Jürgen Glatz rapporte :  
1. La collection de l'association est maintenant assurée chez AXA Art (CHF 1500 par an).  
2. De nouvelles acquisitions ont été faites à l'occasion de la 9<sup>e</sup> exposition suisse de papiers découpés, pour un montant de CHF 6907 (à découvrir dans ce bulletin).  
3. Autre acquisition : un arbre miniature découpé par Marc Schweizer (CHF 900).  
4. Echos du jury de la 9<sup>e</sup> exposition suisse du 21.11.2017 : participants, modalités, système de points, discussions. Regina Martin souligne qu'elle était présente mais n'avait pas le droit de vote ; elle avait uniquement une voix décisionnelle.

### 9. Projet du Musée du Vieux Pays-d'Enhaut à Château-d'Oex

Jean-Frédéric Henchoz et Yvonne Wespi donnent des nouvelles de l'agrandissement du musée : cf. article Schnittpunkt de mars 2018. Devis : CHF 3'200'000 pour le bâtiment, CHF 600'000 pour la muséologie. Le musée a déjà investi CHF 400'000 de fonds propres. D'autres financements sont promis par le Fonds d'équipement touristique régional (CHF 950'000) et le canton de Vaud (CHF 750'000). Le

projet se trouve maintenant dans une phase cruciale : CHF 130'000 ont été dépensés pour l'étude ; il n'est cependant pas encore certain que le projet soit réalisé.

### 10. 9<sup>e</sup> exposition suisse de papiers découpés

Regina Martin donne quelques informations : elle remercie Ruedi Weiss et Felicitas Oehler pour le catalogue. La vente des tableaux a à nouveau lieu sur internet. 79 tableaux de 68 artistes ont été choisis par le jury. Parmi eux, 14 participent pour la première fois et 5 ont participé à toutes les expositions depuis 1985 (cf. article dans ce bulletin) Avenir : Regina Martin annonce que la 10<sup>e</sup> exposition suisse de papiers découpés aura lieu en 2021 au Musée des transports à Lucerne. Elle espère ainsi attirer de nombreux jeunes visiteurs.

### 11. Révision des statuts

Regina Martin explique que les statuts doivent être corrigés en raison du changement de nom de l'association en « Scherenschnitt Schweiz » et « Association suisse du papier découpé » (entre autres pour la banque). La correction est acceptée à l'unanimité par l'assemblée.

### 12. Elections

On prend congé de deux membres du comité, Moreno Bottesi et Anna Lehninger. La présidente les remercie. Moreno Bottesi adresse quelques mots d'adieu à l'assemblée. Anna Lehninger est malheureusement absente. Deux nouveaux membres sont proposés : Bruno Weber comme caissier ; Marc Schweizer pour épauler Hans-Jürgen Glatz et reprendre plus tard la collection. Tous deux sont présentés par Regina Martin. Bruno Weber rajoute quelques mots ; Marc Schweizer est absent. Tous deux sont élus au comité par acclamation.

### 13. Budget 2019

Bruno Weber et Moreno Bottesi ont fait ensemble le budget 2019. Il a été joint à l'invitation à l'AG. Bruno Weber ajoute quelques explications : les revenus engendrés par les catalogues et les commissions sur les ventes sont essentiellement prévus à Bulle, moins à Liestal. Le passage à deux bulletins par année génère des dépenses supplémentaires pour le site internet, car il devra être tenu à jour. Le budget 2019 est accepté à l'unanimité.

### 14. Propositions de membres

Aucune proposition n'a été faite.

### 15. Divers

- Regina Martin rappelle les Journées du Papier découpé des 14 et 15 juillet à Château-d'Oex. Un circuit est organisé à travers le village, avec 12 découpages géants de Jean-Jacques Hauswirth (à voir jusqu'au 31 août).
- Ernst Oppliger demande qui participerait à une œuvre communautaire pour la 10<sup>e</sup> exposition au Musée des transports. Regina Martin imagine que l'association peut y participer financièrement.
- Silvain Monney présente son projet de bande dessinée en papier découpé. Il cherche un financement par le biais d'une campagne Wemakeit.
- Monique Buri a reçu une demande de Palexpo, à Genève : des démonstrations de découpage pour le Salon de la montagne, du 2 au 4 novembre 2018. La location du stand est onéreuse. Il est demandé si l'association désire y participer. Regina Martin pense que la décision ne peut pas être prise lors de l'assemblée.

Fin de l'assemblée à 11h45. Après le dîner, il était possible de visiter la 9<sup>e</sup> exposition suisse de papiers découpés au Musée gruérien. Le vernissage avait lieu à 18h.

*Pour le procès-verbal: Katharina Cuthbertson (Kriens, le 9 mai 2018)  
Traduction: Monique Buri*



1)

12

## Ankauf von Scherenschnitt Schweiz Acquisitions de l'Association suisse du papier découpé

Bei jeder Schweizerischen Scherenschnitt-Ausstellung erwirbt Scherenschnitt Schweiz einige der ausgestellten Werke für die vereins-eigene Sammlung. Auf diesen beiden Seiten werden die Werke, die der Vorstand ausgesucht hat, vorgestellt. Bei der Auswahl waren der künstlerische Ausdruck und das handwerkliche Können ausschlaggebend. Zudem wollte man Künstler auswählen, die noch nicht im Archiv vertreten sind. Der Ankaufspreis betrug CHF 6907.50.

Lors des expositions nationales, l'association acquiert quelques-unes des œuvres exposées pour sa propre collection. Les œuvres sélectionnées par le comité, pour un montant de CHF 6907.50, sont présentées sur ces deux pages. L'expression artistique et le savoir-faire de l'artiste ont pesé dans la balance lors du choix. De plus, il était important d'opter pour des artistes qui n'avaient pas encore leur place dans les archives.



2)



3)

1) Reiner Schümperli  
Februar  
2016, 51 × 40 cm, CHF 980

2) Klara Florianova  
Meine Heimatstadt  
2016, 50 × 40 cm, CHF 470

3) Stéphanie Miguet  
Les jours heureux  
2017, 71 × 58,5 cm, CHF 2000





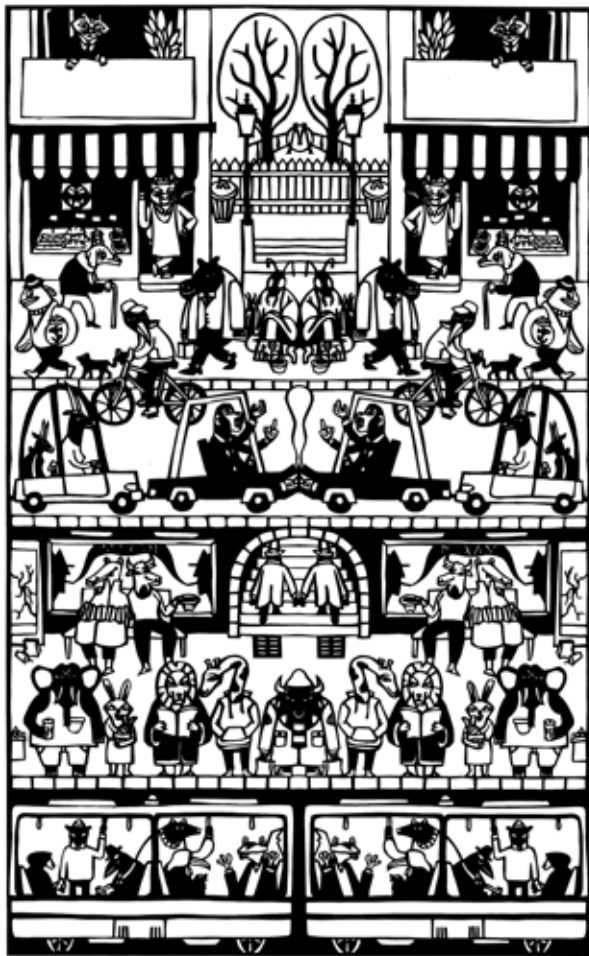
4)

4) Marielle Leuthold  
*Ville, essence de l'être, invisible dans  
 le visible, poésie, art de vivre,  
 ouverture à l'Autre*  
 2017, 35 × 35 cm, CHF 1200

5) Katharina Cuthbertson  
*Alltägliche Szene*  
 2017, 114 × 98 cm, CHF 2800

6) Silvain Monney  
*Jungle urbaine*  
 2017, 40 × 60 cm, CHF 900

7) Anita Spescha  
*D'Stadt*  
 2017, 42 × 28 cm, CHF 860



6)

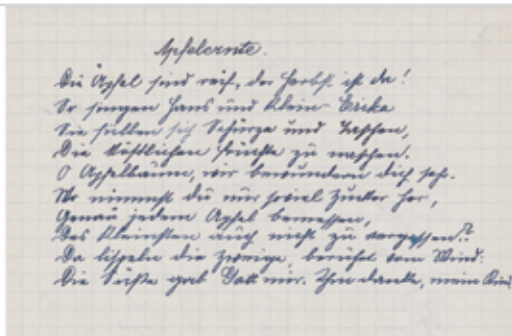


5)



7)

## Neuerscheinung Nouveau livre



### Apfelernte

Die Äpfel sind reif, der Herbst ist da!  
So singen Hans und Klein-Erika  
Sie füllen sich Schürze und Taschen,  
Die köstlichen Früchte zu naschen.  
O Apfelbaum, wir bewundern dich sehr,  
Wo nimmst du nur soviel Zucker her,  
Genau jedem Apfel bemessen.  
Des Kleinsten auch nicht zu vergessen?  
Da lispeln die Zweige, berührt vom Wind:  
Die Süße gab Gott mir, Ihm danke, mein Kind.



26



### Der Friedl spielt

Der Friedel bläst das Pfeiferl fein,  
Man sieht, daß er's versteht.  
Das muß ein Zauberpfeiferl sein  
Weil alles rings sich dreht.  
Die Hanne und die Siegelind  
Die drehn sich wie der Wirbelwind  
Und auch die Ziege Meckerlein  
Springt übermütig hinterdrein  
Ja, wären die Blumen und der Strauch  
Nicht festgewurzelt, sie tanzten wohl auch.

8

## Ein neues Buch – herausgegeben vom Museum Kierling

Amalie Popp war eine Zeitgenossin der in Kierling, Österreich, geborenen bedeutenden Scherenschnittkünstlerin Josefine Allmayer. Popp war so begeistert von den Werken Allmayers, dass sie über 70 Gedichte schrieb, die genau auf einzelne Scherenschnitte abgestimmt waren. Die Gedichte sind teils heiter, teils besinnlich, in Hochdeutsch und einige im Dialekt.

Das Museum Kierling hat zum 40. Todesjahr Allmayers dieses Buch editiert. Einige Gedichte sind auch im Original, in Kurrentschrift, dargestellt.

## Nouveau livre édité par le Musée Kierling

Amalie Popp était contemporaine de la découpeuse renommée, Josefine Allmayer, née à Kierling en Autriche. Enthousiasmée par les œuvres de la découpeuse, elle a écrit plus de septante poèmes correspondant chacun à un découpage. En partie gais, en partie méditatifs, ils sont écrits en allemand, voire en dialecte pour quelques-uns.

Pour le 40<sup>e</sup> anniversaire de la mort de Josefine Allmayer, le Musée Kierling a édité un livre. Quelques poèmes sont reproduits dans leur écriture cursive originale (Kurrentschrift).

Christl Chlebecek  
Direktorin Museum Kierling  
Hauptstrasse 114  
3400 Kierling, Österreich

«Josefine Allmayer (1904 – 1977) – Scherenschnitte, Amalie Popp (1881 – 1963) – Gedichte»

Preis: CHF 15, zuzüglich Porto  
Prix : CHF 15, port en sus  
Bestellungen / Commandes à :  
museum.kierling@inode.at

## Kurse Cours

### Ines Badertscher

8619 Uster/ZH  
Tel. 044 940 92 49  
ines\_badertscher@yahoo.de  
www.ines-papierschnitte.ch

### Henriette Hartmann-Wieland

1005 Lausanne, 021 311 42 11  
1874 Champéry, 024 479 18 92  
henriette@hwh-decoupage.ch  
www.hwh-decoupage.ch

### Corinne Karnstädt

Rte du Vieux-Pont 19  
1658 La Tine/Rossinière  
Tel. 079 664 03 75  
www.kcreation.ch

### Charlotte Rigal

Rue des Deux-Marchés 9  
1800 Vevey  
Tel. 021 921 76 71  
charlotte.rigal@gmail.com  
www.atelierlalinea.net

### Ursula Schenk

Feldstrasse 9a  
8400 Winterthur  
Tel. 052 222 80 93  
ursula\_schenk@bluewin.ch  
www.ursula-schenk.ch

### Marianne Schönenberger

9630 Wattwil/SG  
Tel. 079 315 79 63  
schoenenberger.schoenenberg@bluewin.ch  
www.scherenschnitte.info

### Peter Wernli

3671 Herbligen/BE  
Tel. 033 437 18 60  
pedro1@bluewin.ch



## Ausstellungen Expositions



1. Scherenschnitt-Tage, Château-d'Oex Juli 2016  
1<sup>ères</sup> Journées du Papier découpé, Château-d'Oex juillet 2016  
© Foto : Pays-d'Enhaut Tourisme

### Zeitlich begrenzte Ausstellungen / Expositions temporaires

#### Ici et ailleurs

Scherenschnitte von Henri Marquis und Claude Yersin  
Musée du Pays-d'Enhaut,  
Château-d'Oex  
28. April – 14. Oktober 2018  
Di – So, 14 – 17 h  
[www.musee-chateau-doex.ch](http://www.musee-chateau-doex.ch)

#### Lebendige Stadt: 9. Schweizerische Scherenschnitt-Ausstellung

Musée gruérien,  
Rue de la Condémine 15, Bulle  
5. Mai – 9. September 2018  
Mi – Fr, 10 – 12 h / 13.30 – 17 h  
Sa, 10 – 17 h / So, 13.30 – 17 h  
[www.musee-gruerien.ch](http://www.musee-gruerien.ch)

#### Beatrice Straubhaar und Bruno Weber

Scherenschnitte und  
Papierschnitte  
Hotel Gstaaderhof,  
Lauenenstrasse 19, 3780 Gstaad  
18. Mai 2018 – 31. März 2019  
Täglich von 10 – 20 h

#### Edith Müller-Crapp

Papierschnitte  
Galerie «der Auslöser»,  
7078 Lenzerheide  
Ab Mitte Juli 2018 – Frühling 2019  
[www.derausloeser.ch](http://www.derausloeser.ch)

#### Silvain Monney

Scherenschnitte  
Librairie Page 2016, 1530 Payerne  
14. Juni – Ende September 2018  
Mo, 13.30 – 18.30 h  
Di – Fr, 9 – 12 h / 13.30 – 18.30 h  
Sa, 9 – 16 h  
[www.librairie-page2016.ch](http://www.librairie-page2016.ch)

### Permanente Ausstellungen / Expositions permanentes

#### atelier schwarz weiss

Scherenschnitte Susanne Kübli  
Bahnhofstrasse 5,  
3770 Zweisimmen  
Mi + Fr, 9 – 11.30 h / 14 – 18 h,  
Sa, 13 – 16 h  
Tel. 079 356 09 58  
[susannekuebli@hotmail.ch](mailto:susannekuebli@hotmail.ch)

#### Jolanda Brändle

Im Lädeli «zur Schererei»  
Unterdorf 19, 9607 Mosnang  
Sa, 9 – 12 h, o.n.V.  
[www.schererei.ch](http://www.schererei.ch)

#### Estrellita Fauquex

Estrellita-design  
Alte Strasse 15, 8766 Matt  
jeden 1. Dienstag im Monat,  
15 – 18 h, oder nach Vereinbarung:  
043 817 10 35,  
[www.estrellita-design.ch](http://www.estrellita-design.ch)

#### Hoppid Scherenschnitt

Michel Praz  
Galerie Seehotel Bären  
Hauptstrasse 72, 3855 Brienz  
Täglich 8 – 21 h  
[www.praz-decoupages.fr](http://www.praz-decoupages.fr)

#### Galerie Hüsy

Sammlung «Scherenschnitt  
Schweiz» mit gegen 600 Werken  
der Mitglieder  
Sammlung «Hans-Jürgen Glatz»  
mit rund 400 historischen  
Scherenschnitten  
Galerie Hüsy, 3771 Blankenburg  
Tel. 033 722 10 56  
[www.huesy.ch](http://www.huesy.ch)

#### Musée du Vieux Pays-d'Enhaut

Découpages anciens du  
Pays-d'Enhaut  
Grand Rue 107, 1660 Château-d'Oex  
Ma – Di, 14 – 17 h  
[www.musee-chateau-doex.ch](http://www.musee-chateau-doex.ch)

#### Roland Senn – schön & gut

Marienbergstrasse 8,  
9400 Rohrschach  
Di – Fr, 14 – 18 h, Sa 10 – 16 h  
[www.scherenschnitte.eu](http://www.scherenschnitte.eu)

### Nicht vergessen:

3. Scherenschnitt-Tage  
in Château d'Oex  
14. und 15. Juli 2018

### A ne pas manquer :

3<sup>es</sup> Journées du Papier découpé  
à Château-d'Oex  
14 et 15 juillet 2018

### Schnittpunkt Nr. 65 / 2018 Juli / juillet

Bulletin für die Mitglieder von  
Scherenschnitt Schweiz.

Erscheint dreimal jährlich im  
März, Juli und November.

Bulletin destiné aux membres de  
l'Association suisse du papier  
découpé.

Paraît trois fois par an en mars,  
juillet et novembre.

Auflage/édition: 950 Ex.

#### Redaktionsschluss / Délai rédactionnel

1. Februar, 1. Juni, 1. Oktober  
1<sup>er</sup> février, 1<sup>er</sup> juin, 1<sup>er</sup> octobre

#### Redaktion / Rédaction

Katharina Cuthbertson,  
Monique Buri  
[sekretariat@scherenschnitt.ch](mailto:sekretariat@scherenschnitt.ch)

#### Gestaltung / Mise en page

Deborah Ischer, [www.creadrom.ch](http://www.creadrom.ch)

#### Titelblatt / Couverture

Silvain Monney: Ausschnitt aus  
«Jungle urbaine»

Gedruckt in der Schweiz/  
imprimé en Suisse

#### Vereinsadresse / Adresse de l'association

Scherenschnitt Schweiz, 6300 Zug  
Tel. 041 320 13 60  
[sekretariat@scherenschnitt.ch](mailto:sekretariat@scherenschnitt.ch)  
[www.scherenschnitt.ch](http://www.scherenschnitt.ch)



Fotos: Andrew Cuthbertson

von links: Hans-Jürgen Glatz, Gaby Studer, Bruno Weber, Katharina Cuthbertson, Regina Martin, Ernst Oppliger, Eva Erni (nicht abgebildet: Peter Wernli)

## Jubiläums-Ausstellung kommt ins Verkehrshaus Luzern

An der Generalversammlung in Bulle verkündete Regina Martin, dass die 10. Schweizerische Scherenschnitt-Ausstellung 2021 im Verkehrshaus in Luzern stattfinden wird. Als Auftakt für diese Zusammenarbeit waren acht Scherenschneider/innen bei der Eröffnung der Sonderausstellung «Die Schweiz fliegt» am 28. März im grössten Museum der Schweiz dabei. Es war ein Grossanlass mit 300 geladenen Gästen. Die vorbereiteten Scherenschnitte wurden von einem Helikopter der Schweizerischen Luftwaffe ins Verkehrshaus eingeflogen. Ausgewählte Prominente (darunter die ehemalige Skirennfahrerin Dominique Gislin und Bernhard Müller, Kommandant der Luftwaffe) durften die Scherenschnitte unter fachkundiger Anleitung fertig schneiden. Es war ein lustiger PR-Gag, der den teilnehmenden Künstler/innen in guter Erinnerung bleiben wird. Wir freuen uns sehr auf die Zusammenarbeit mit dem Verkehrshaus.

## L'exposition de jubilé aura lieu au Musée des transports à Lucerne

A Bulle, lors de l'assemblée générale, Regina Martin a annoncé que la 10<sup>e</sup> exposition suisse de papiers découpés aurait lieu en 2021 au Musée des transports à Lucerne. En prélude à cette collaboration avec le plus grand musée de Suisse, huit découpeuses et découpeurs ont participé le 28 mars à l'inauguration de l'exposition spéciale *La Suisse en vol*. C'était un événement d'importance accueillant 300 invités. Les découpages préparés ont été amenés au Musée des transports par un hélicoptère des Forces aériennes suisses. Quelques célébrités, dont l'ancienne skieuse alpine Dominique Gislin et Bernhard Müller, commandant des Forces aériennes, ont terminé les découpages, sous l'œil expert de professionnels qualifiés. C'était un coup de pub amusant dont les artistes présents se souviendront avec bonheur. Nous nous réjouissons beaucoup de la collaboration avec le Musée des transports.